

Hab

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

מְצוֹר	עַל-	וְאֶת־נַפְשִׁי	אֶעֱמְדָה	מִשְׁמֶרְתִּי	עַל-	1
menara;	di-atas-	dan-aku-akan-	aku-akan-berdiri,	penjagaanku	Di-atas-	
H4692		H3320	H5975	H4931		
וּמִנָּה	כִּי	יְדַבֵּר-	מֵה-	לְרֹאוֹת	וְאֶצְפֶּה	
dan-apa	kepadaku,	Ia-akan-berbicara-	apa-	untuk-melihat	dan-aku-akan-mengintip	
H4100		H1696	H4100	H7200	H6822	
				תּוֹכַחְתִּי:	עַל-	
				keluhanku.	atas-	
					אֶשִׁיב	
					aku-akan-menjawab	
					H7725	

Aku mau berdiri di tempat pengintaianku dan berdiri tegak di menara, aku mau meninjau dan menantikan apa yang akan difirmankan-Nya kepadaku, dan apa yang akan dijawab-Nya atas pengaduanku.

עַל-	וּבְאָר	חִזּוֹן	כְּתוּב	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּעֲנֵי	2
di-atas-	dan-jelaskanlah	penglihatan	Tuliskanlah	dan-berfirman,	TUHAN	Dan-menjawablah	
	H0874	H2377	H3789	H0559	H3068		
			בּוֹ:	קוֹרֵא	יָרוּץ	לְמַעַן	הַלְלוֹת
			padanya.	yang-membaca	berlari	supaya	loh-loh,
				H7121	H7323	H4616	H3871

Lalu TUHAN menjawab aku, demikian: "Tuliskanlah penglihatan itu dan ukirkanlah itu pada loh-loh, supaya orang sambil lalu dapat membacanya.

לְקַץ	וַיִּפַּח	לְמוֹעֵד	חִזּוֹן	עוֹד	כִּי	3	
kepada-akhir	dan-menghembus	untuk-waktu-yang-ditentukan,	penglihatan	masih	Sebab		
H7093	H6315	H4150	H2377	H5750			
בָּא	כִּי-	לּוֹ	תַּחְבֵּה-	וַיִּתְמַהֲמַה	אִם-	יִכְזַב	וְלֹא
datang	sebab-	kepadanya,	tunggulah-	tertunda,	jika-	berdusta;	dan-tidak
H0935			H2442	H4102		H3576	H3808
				יֵאָחֵר:	לֹא	יָבֹא	
				ia-akan-terlambat.	tidak	ia-akan-datang,	
				H0309	H3808	H0935	

Sebab penglihatan itu masih menanti saatnya, tetapi ia bersegera menuju kesudahannya dengan tidak menipu; apabila terlambat-lambat, nantikanlah itu, sebab itu sungguh-sungguh akan datang dan tidak akan bertangguh.

וַצְדִיק	בּוֹ	נַפְשׁוֹ	יִשְׁרָה	לֹא-	עֲפֹלָה	הִנֵּה	4
tetapi-orang-benar	di-dalamnya;	jiwanya	lurus	tidak-	yang-sombong,	Lihatlah,	
H6662		H5315	H3474	H3808		H2009	
				יְחִיָּה:	בְּאֵמוּנָתוֹ		
				akan-hidup.	dalam-imannya		
				H2421	H0530		

Sesungguhnya, orang yang membusungkan dada, tidak lurus hatinya, tetapi orang yang benar itu akan hidup oleh percayanya.

אֲשֶׁר yang	יָנוּחַ ia-berdiam;	וְלֹא dan-tidak H3808	יִהְיֶה yang-angkuh H3093	נָבֵר pria H1397	בוֹגֵד menipu, H0898	תִּינֵן anggur H3196	כִּי- sebab-	וְאֵף Dan-bahkan H0637	5
	יִשְׁבֵּעַ ia-kenyang; H7646	וְלֹא dan-tidak H3808	כַּמּוֹת seperti-maut H4194	וְהוּא dan-dia H1931	נַפְשׁוֹ jiwanya, H5315	כַּשְׂאוֹל seperti-Syeol H7585	הִרְחִיב memperluas H7337		
אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּקְבֹּץ dan-ia-menghimpun H6908		הַגּוֹיִם bangsa-bangsa,	כָּל- semua- H3605	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּאַסְף dan-ia-mengumpulkan H0622		הָעַמִּים: kaum-kaum.	כָּל- semua- H3605

Orang sombong dan khianat dia yang melagak, tetapi ia tidak akan tetap ada; ia mengangakan mulutnya seperti dunia orang mati dan tidak kenyang-kenyang seperti maut, sehingga segala suku bangsa dikumpulkannya dan segala bangsa dihimpunkannya."

וּמְלִיצָה dan-penghinaan H4426	יִשְׂאוּ akan-mengangkat, H5375	מְשָׁל sindiran H4912	עָלָיו tentangnya	כָּלֵם semuanya H3605	אֵלֶּה ini H0428	הֲלוֹא- Bukankah- H3808	6
לּוֹ miliknya—	לֹא- bukan- H3808	הַמְרַבֵּה yang-memperbanyak	הוּי Celakalah H1945	וַיֹּאמֶר Dan-akan-berkata, H0559	לוֹ baginya?	חִידוֹת teka-teki H2420	
		עֲבָטָיִט: barang-gadaian. H5671	עָלָיו atas-dirinya	וּמְכַבֵּד dan-memperberat H3513	מָתַי kapan?— H4970	עַד- sampai- H5704	

Bukankah sekalian itu akan melontarkan peribahasa mengatai dia, dan nyanyian olok-olok serta sindiran ini: Celakalah orang yang menggaruk bagi dirinya apa yang bukan miliknya -- berapa lama lagi? -- dan yang memuati dirinya dengan barang gadaian.

וַיִּקְצֹץ dan-terbangun H6974	נִשְׁכָּדָה penggigit-penggigitmu,	יָקוּמוּ akan-bangun	פָּתַע tiba-tiba H6621	הֲלוֹא Bukankah H3808	7
לָמוֹ: bagi-mereka?	לְמִשְׁסוֹת jarahan H4933	וְהָיִיתָ dan-engkau-akan-menjadi H1961	מְזַעְזָעִיךָ pengguncang-pengguncangmu, H2111		

Bukankah akan bangkit dengan sekonyong-konyong mereka yang menggigit engkau, dan akan terjaga mereka yang mengejutkan engkau, sehingga engkau menjadi barang rampasan bagi mereka?

יָתֵר sisa H3605	כָּל- semua-	יִשְׁלֹף akan-merampasmu	רַבִּים yang-banyak,	גּוֹיִם bangsa-bangsa	שְׁלוֹתָ merampas	אֵתְּךָ engkau	כִּי Sebab	8
יֹשְׁבֵי penduduk H3427	וְכָל- dan-semua-	קָרְיָה kota H7151	אֶרֶץ bumi, H0776	וְחִמְסָ- dan-kekerasan- H2555	אָדָם manusia H0120	מִדַּמֵּי karena-darah H1818	עַמִּים kaum-kaum,	
						בְּ: di-dalamnya.		

Karena engkau telah menjarah banyak suku bangsa, maka bangsa-bangsa yang tertinggal akan menjarah engkau, karena darah manusia yang tertumpah itu dan karena kekerasan terhadap negeri, kota dan seluruh penduduknya itu.

לְשׂוֹם לְבֵיתוֹ רָע בְּצַע בְּצַע הוּי 9
 untuk-menaruh bagi-rumahnya, jahat keuntungan yang-mengambil-untung Celakalah
[H1215](#) [H1214](#) [H1945](#)

רָע: מִכְרָה לְהַנְצִיל קִנּוּ בְמָרוֹם
 kejahatan. dari-genggaman- untuk-diselamatkan sarangnya, di-tempat-tinggi
[H3709](#) [H5337](#) [H7064](#) [H4791](#)

Celakalah orang yang mengambil laba yang tidak halal untuk keperluan rumahnya, untuk menempatkan sarangnya di tempat yang tinggi, dengan maksud melepaskan dirinya dari genggaman malapetaka!

רַבִּים עַמִּים קִצּוֹת לְבֵיתְךָ בָּשָׁת יַעֲצֶתָ 10
 yang-banyak, kaum-kaum memusnahkan- bagi-rumahmu, malu Engkau-merencanakan
[H7096](#) [H1322](#) [H3289](#)

נַפְשִׁיךָ: וְחוֹטָא
 jiwamu. dan-berdosa-terhadap
[H5315](#) [H2398](#)

Engkau telah merancang cela ke atas rumahmu, ketika engkau bermaksud untuk menghabisi banyak bangsa; dengan demikian engkau telah berdosa terhadap dirimu sendiri.

פּ יַעֲנֶנּוּהָ: מַעֲיָן וְכַפִּיס תִּזְעַק מְקוֹר אֶבֶן כִּי- 11
 p menjawabnya. dari-kayu dan-balok berteriak, dari-tembok batu Sebab-

[H6086](#) [H3714](#) [H2199](#) [H7023](#) [H0068](#)

Sebab batu berseru-seru dari tembok, dan balok menjawabnya dari rangka rumah.

קָרְיָה וְכוֹנֵן בְּדָמַי עִיר בְּנָה הוּי 12
 kota dan-menegakkan dengan-darah, kota yang-membangun Celakalah
[H7151](#) [H1818](#) [H1129](#) [H1945](#)

בְּעוֹלָה:
 dengan-kezaliman.

Celakalah orang yang mendirikan kota di atas darah dan meletakkan dasar benteng di atas ketidakadilan.

עַמִּים וַיִּינָעוּ צְבָאוֹת יְהוָה מֵאֵת הַגֵּה הַלּוֹא 13
 bangsa-bangsa bahwa-berjerih-payah semesta-alam, TUHAN dari lihatlah, Bukankah
[H3021](#) [H3068](#) [H0854](#) [H2009](#) [H3808](#)

יַעֲפוּ: רֵיק בְּדִי- וְלֵאמִים אֵשׁ בְּדִי-
 mereka-kelelahan? kesia-siaan untuk-cukup- dan-suku-suku api, untuk-cukup-
[H3286](#) [H7385](#) [H1767](#) [H3816](#) [H0784](#) [H1767](#)

Sesungguhnya, bukankah dari TUHAN semesta alam asalnya, bahwa bangsa-bangsa bersusah-susah untuk api dan suku-suku bangsa berlelah untuk yang sia-sia?

כַּמַּיִם יְהוָה כְּבוֹד אֶת- לְדַעַת הָאָרֶץ תִּמְלֵא כִי 14
 seperti-air TUHAN, kemuliaan (partikel)- untuk-mengetahui bumi akan-dipenuhi Sebab
[H4325](#) [H3068](#) [H3519](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0776](#) [H4390](#)

ס: ים- על- יִכְסּוּ
 s laut. di-atas- menutupi
[H3220](#) [H3680](#)

Sebab bumi akan penuh dengan pengetahuan tentang kemuliaan TUHAN, seperti air yang menutupi dasar laut.

וְאֵףּוּ חִמָּתְךָ מִסָּפָחַ רַעֲיָהוּ מִשָּׂקָה הָיִי 15
 dan-juga kemarahanmu yang-mencampuri sesamanya, yang-memberi-minum Celakalah
[H0637](#) [H2573](#) [H7453](#) [H8248](#) [H1945](#)

מְעוֹרֵיהֶם: עַל- הַבַּיִט לְמַעַן שָׂכַר
 ketelanjangan-mereka. pada- melihat supaya memabukkan,
[H4589](#) [H5027](#) [H4616](#) [H7937](#)

Celakalah orang yang memberi minum sesamanya manusia bercampur amarah, bahkan memabukkan dia untuk memandang auratnya.

אֲתָהּ גַּם- שָׁתָה מִכְבוֹד קָלוֹן שְׂבַעְתָּ 16
 engkau juga- minumlah bukan-kemuliaan; dengan-kehinaan Engkau-kenyang
[H1571](#) [H8354](#) [H3519](#) [H7036](#) [H7646](#)

יְהוָה יָמִין כּוֹס עָלֶיךָ תִּטּוֹב וְהִעָרַל
 TUHAN, tangan-kanan cawan kepadamu akan-berputar dan-tunjukkanlah-ketelanjanganmu;
[H3068](#) [H3225](#) [H5437](#) [H6188](#)

קְבוֹרָתְךָ: עַל- וְקִיָּלוֹן
 kemuliaanmu. atas- dan-kehinaan
[H3519](#) [H7022](#)

Telah engkau kenyangkan dirimu dengan kehinaan ganti kehormatan. Minumlah juga engkau dan terhuyung-huyunglah. Kepadamu akan beralih piala dari tangan kanan TUHAN, dan cela besar akan meliputi kemuliaanmu.

בְּחַמּוֹת וְשָׂד יִכְסֹףּוּ לְבָנוֹן חֲמָס כִּי 17
 binatang-binatang dan-perusakan akan-menutupimu, Libanon kekerasan Sebab
[H0929](#) [H7701](#) [H3680](#) [H3844](#) [H2555](#)

וְכָל- קָרְיָה אֶרֶץ וְחֲמָס- אָדָם מַדְמִי יַחֲיִיתוּ
 dan-semua- kota bumi, dan-kekerasan- manusia karena-darah akan-membuatmu-takut,
[H3605](#) [H7151](#) [H0776](#) [H2555](#) [H0120](#) [H1818](#) [H2865](#)

ס בָּהּ: יֹשְׁבֵי
 s di-dalamnya. penduduk
[H3427](#)

Sebab kekerasan terhadap gunung Libanon akan menutupi engkau dan pemusnahan binatang-binatang akan mengejutkan engkau, karena darah manusia yang tertumpah itu dan karena kekerasan terhadap negeri, kota dan seluruh penduduknya itu.

מִסָּכָה יָצָרוּ פָּסְלוּ כִּי פָּסַל הוֹעִיל מָה- 18
 patung-tuangan pembuatnya, memahatnya bahwa patung-pahatan gunanya Apa-
[H3336](#) [H6458](#) [H6459](#) [H3276](#) [H4100](#)

לַעֲשׂוֹת עָלָיו יָצָרוּ יָצַר בָּטַח כִּי שָׁקַר וּמֹרָה
 untuk-membuat kepadanya, buaatannya pembuat percaya bahwa dusta; dan-guru
[H3336](#) [H3335](#) [H0982](#) [H8267](#)

ס אֱלֹהִים: אֱלֹהִים
 s yang-bisu? berhala-berhala
[H0483](#) [H0457](#)

Apakah gunanya patung pahatan, yang dipahat oleh pembuatnya? Apakah gunanya patung tuangan, pengajar dusta itu? Karena pembuatnya percaya akan buaatannya, padahal berhala-berhala bisu belaka yang dibuatnya.

הוא	דיימם	לְאֶבֶן	עֲרִירִי	הִקְיִצְהָ	לְעֵץ	אָמַר	הוּי	19
Dia	yang-bisu;	kepada-batu	Sadarlah!	Bangunlah!	kepada-kayu,	yang-berkata	Celakalah	
H1931	H1748	H0068	H5782	H6974	H6086	H0559	H1945	

אֵין	רוּחַ	וְכָל-	נְכֹסֶרָה	זָהָב	תְּפוּשׁ	הוּא	הִנֵּה-	יֹרֶה
tidak-ada	roh	dan-setiap-	dan-perak,	emas	dilapisi	dia	Lihatlah-	mengajar?
H0369	H7307	H3605	H3701	H2091	H8610	H1931	H2009	

בְּקִרְבוֹ:
di-dalamnya.
[H7130](#)

Celakalah orang yang berkata kepada sepotong kayu: "Terjagalah!" dan kepada sebuah batu bisu: "Bangunlah!" Masakan dia itu mengajar? Memang ia bersalutkan emas dan perak, tetapi roh tidak ada sama sekali di dalamnya.

הָאָרֶץ:	כָּל-	מִפְּנֵי	הֵס	קִדְשׁוֹ	בַּיִתְכֶּם	וַיְהִי	20
bumi.	seluruh-	di-hadapan-Nya	diamlah	kudus-Nya;	di-dalam-Bait-Suci	Tetapi-TUHAN	
H0776	H3605	H6440	H2013	H6944	H1964	H3068	

פ
p

Tetapi TUHAN ada di dalam bait-Nya yang kudus. Berdiam dirilah di hadapan-Nya, ya segenap bumi!